



Activa SB

Formatbearbeitungs- und Kantenanleimautomaten
Automatic Squaring/Edgebanding Machines

IDM

www.hoechsmann.com

Activa SB

IDM

Formatbearbeitungs- und Kantenanleimautomaten
Automatic Squaring/Edgebanding Machines

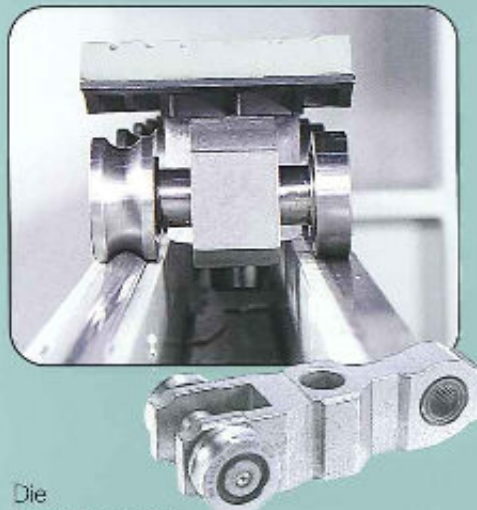
Maßgeschneiderte Technologie

Customized technology

Activa SB vereint die fortschrittlichsten Konstruktionskonzepte auf rationelle Weise. Mit Activa SB rentiert sich eine Formatbearbeitungs- und Kantenanleimmaschine auch für jene Unternehmen, die wegen der stark differenzierten Produktion flexibel arbeiten müssen. Und das zu einem erschwinglichen Anschaffungspreis.

Activa SB is the synthesis and rationalisation of the most elevated structural concepts.
With Activa SB, squaring-/edge banding processes become accessible even for those companies requiring great operative flexibility due to highly differentiated production, together with a low level of investment.





Die Vorschubkette

mit Gliedern aus Sinterwerkstoff läuft auf einer runden und flachen Führung über geschmierte Lager, die minimale Reibung und einen präzisen und geradlinigen Vorschub sicherstellen. Die Kettenplatten sind mit einer aufvulkanisiertem Gummibeschichtung mit hohem Reibwert versehen, und sind so ausgelegt, daß die Vorschubkette einwandfrei vor den bei der Bearbeitung anfallenden Stäuben geschützt wird.

The track is made of sintered mesh material and glides on a round track by means of lubricated bearings which reduce friction to a minimum and permit high feed precision and rectilinearity. The pads are covered with high grip vulcanised rubber and their support totally protects the track from machining dust.

Das **Kettenrad** ist mit 9 Zähnen versehen, die eine konstante Vorschubbewegung sicherstellen und eine Längung der Kette verhindern. Die gehärteten und geschliffenen Lageraufnahmen sorgen für geringeren Verschleiß und sichern lange Lebensdauer und hohe Präzision.

The track pinion has 9 teeth which ensure that feed movement is perfectly constant, avoiding any stretching of the track. The bearing housing sectors are tempered and ground to reduce wear and ensure long endurance and operational accuracy.

Beweglicher Ständer Für eine stets perfekt parallele Ausrichtung wird der bewegliche Ständer steif über einen hochpräzisen Schneckenantrieb ausgefahren.

Der motorisch angetriebene bewegliche Ständer verfährt mit zwei Geschwindigkeiten:

- die erste schnelle Geschwindigkeit dient zum Erreichen des Arbeitsbereiches;
- die zweite langsame Geschwindigkeit garantiert eine millimetergenaue Positionierung.

Für eine höhere Geschwindigkeit ist der Antrieb über Kugelumlaufschnecken verfügbar.

Mobile beam

The mobile beam opening system is rigid with a transmission that acts on a high precision worm screw, thus permitting perfect constant parallelism to be maintained over the time.

The movement of the beam is motorised and has two different speeds:

- the first speed, for reaching the work area
- the second speed, for positioning the final millimetres with extreme accuracy.

The recirculating ball-bearing opening system allows faster speed.



Activa SB

Activa SB

Die modulare Lösung The modular solution

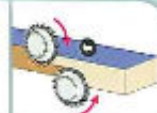
Activa SB vereint Formatbearbeitungs- und Kantenleimtechnik und garantiert hohe Leistungen und optimale Bearbeitungsqualität. Durch den modularen Aufbau von ACTIVA SB steht ein reichhaltiges Angebot an Formatbearbeitungs- und Kantenleimautomaten zur Verfügung, wobei sich zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten für die Längs- und Querbearbeitung der Platten sowohl hinsichtlich des Formatbearbeitungsteils als auch des Verleimtells ergeben. Die aufmerksame Analyse sämtlicher Bearbeitungsanforderungen ermöglichte eine Optimierung der Formatbearbeitung für die mehrere Lösungen angeboten werden. Auf diese Weise können unter voller Ausnutzung des verfügbaren Raums maximale Leistungen auch bei knappen Platzverhältnissen erreicht werden.

Activa SB synthesises and unites squaring technology with edge bending technology for high performance and high machining quality.

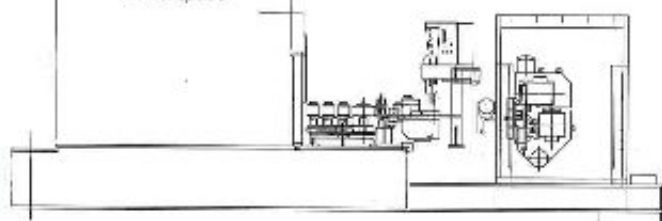
ACTIVA SB modularity translates into a vast selection of squaring-edge banding machines that offer a wide range of composition possibilities, for both squaring and edge banding processes, and for machining the panel both lengthways and crossways. By carefully examining every single need, the squaring part has been optimised and proposed in several solutions to permit maximum performance with the smallest dimensions possible to use available space to the fullest.

A1

**Aufbau
Composition**



Nutzraum
Useful space

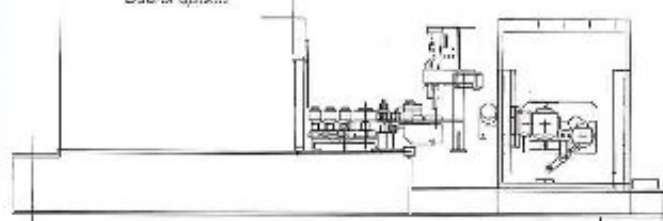


A2

**Aufbau
Composition**

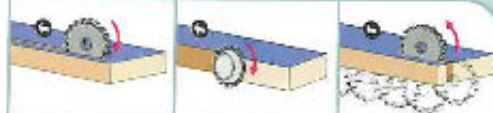


Nutzraum
Useful space

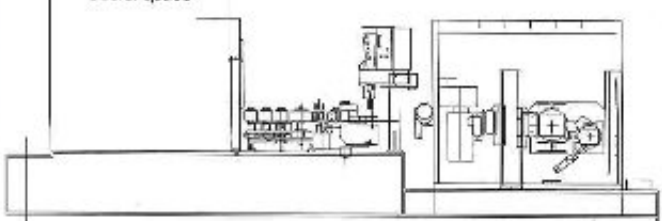


B2

**Aufbau
Composition**

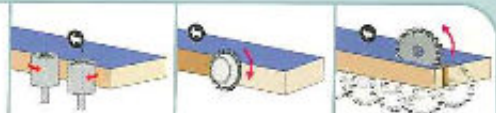


Nutzraum
Useful space

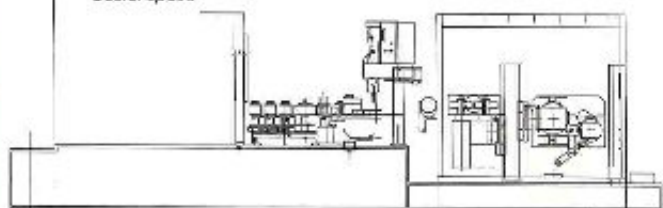


B3

**Aufbau
Composition**



Nutzraum
Useful space



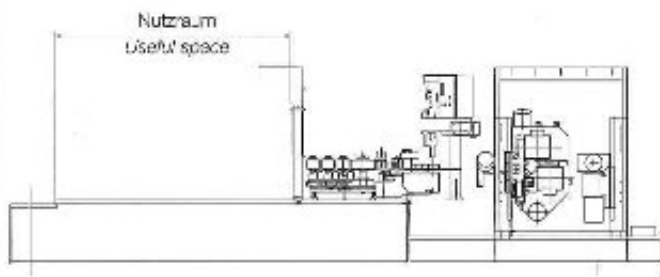
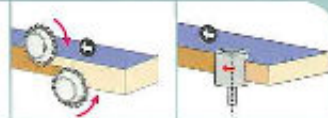
Activa SB kann mit den modernsten Transportsystemen integriert werden und ermöglicht so die Realisierung von vollautomatischen Formatbearbeitungs- und Kantenanleimanlagen.

Activa SB can be integrated with the most modern handling equipment, making it possible to create completely automatic squaring-edge banding lines.



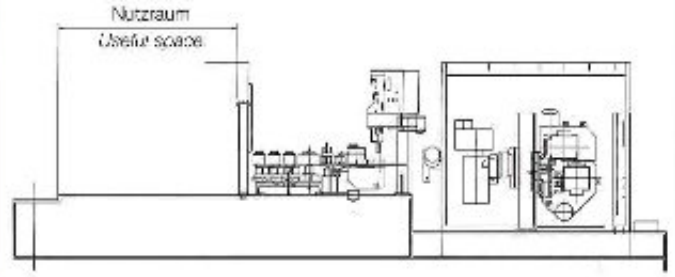
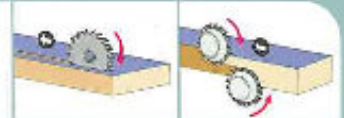
A3

**Aufbau
Composition**



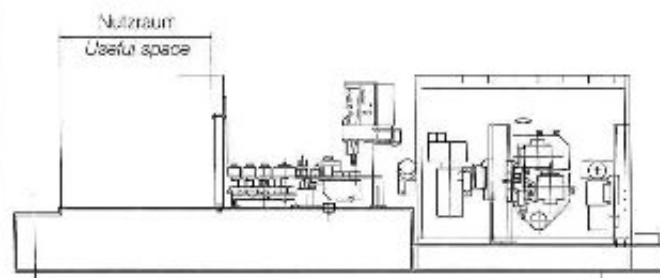
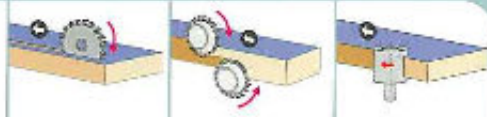
B1

**Aufbau
Composition**



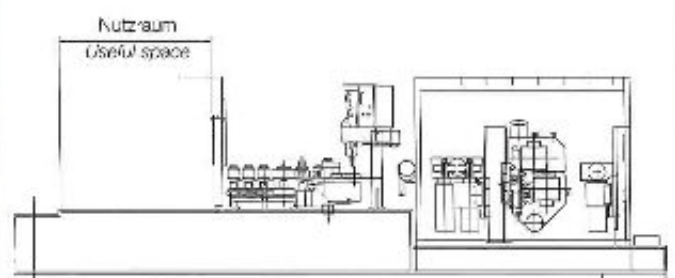
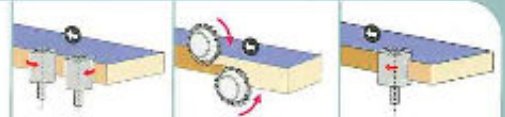
C1

**Aufbau
Composition**



C2

**Aufbau
Composition**



Einführsystem *Feed system*

Activa SB ist mit einem sicheren Einführsystem ausgestattet, die Grundvoraussetzung für ein perfektes Formatieren der Platten. Die angewandten technischen Lösungen erlauben kundenspezifische Anpassungen an die speziellen Bearbeitungsanforderungen in Abhängigkeit von der geforderten Produktionsleistung, Verarbeitungsqualität und Vorschubgeschwindigkeit.

Für Activa SB können zwei verschiedene Einführsystem - manuell und automatisch - gewählt werden, um so den spezifischen Produktionsanforderungen eines jeden Unternehmens entgegenzukommen.

Activa SB has a safe panel feed system, a fundamental condition for obtaining perfect squaring of the piece. The technical solutions used can be customised according to the specific machining needs, to productivity, to the type of edge finish, and the feed speeds required. Activa's SB offer two types of feeding, manual and automatic, so as to satisfy the specific production needs of every single company.

Bei der automatischen Längsbearbeitung wird die einwandfreie Platteneinführung durch einen Ausrichter mit Rädern sichergestellt, der die Platte gegen den linken seitlichen Anschlag drückt und so eine perfekt parallele Ausrichtung sicherstellt. Eine Riemen-Transportvorrichtung und ein pneumatisch angesteuertes Lineal auf der rechten Seite garantieren eine optimale Einführung und Zentrierung des Werkstücks auch während der automatisch ausgeführten Bearbeitungen.

During automatic lengthways machining, correct panel feeding is guaranteed by inclined motorised wheels which align. By pushing the panel against the side fence guide it ensures perfect panel parallelism. A track-driven mechanism and a right time-operating fence guarantees the feeding and centring of the piece, even in the case of automatic machining operations.



Bei der automatischen Querbearbeitung sorgt ein ausgeklügeltes Zentriersystem dafür, daß das Werkstück stets perfekt zur Arbeitslinie ausgerichtet ist.

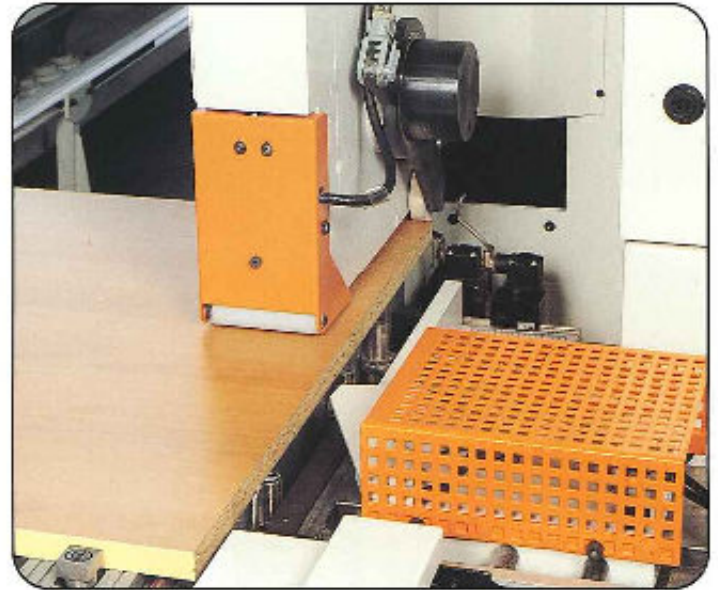
Eine Riemen-Transportvorrichtung stellt zusammen mit einem Haken-Zentrierer und einem Sprossen-Ausrichter eine optimale Aufgabe und Zentrierung des Werkstücks sicher.

Die perfekte Synchronisierung der Zentriervorrichtungen garantiert ein präzises Formatieren der Platte und sorgt für einwandfreie Rechtwinkligkeit der bearbeiteten Flächen.

During automatic crossways machining, a sophisticated centring system always guarantees piece alignment against the machining line.

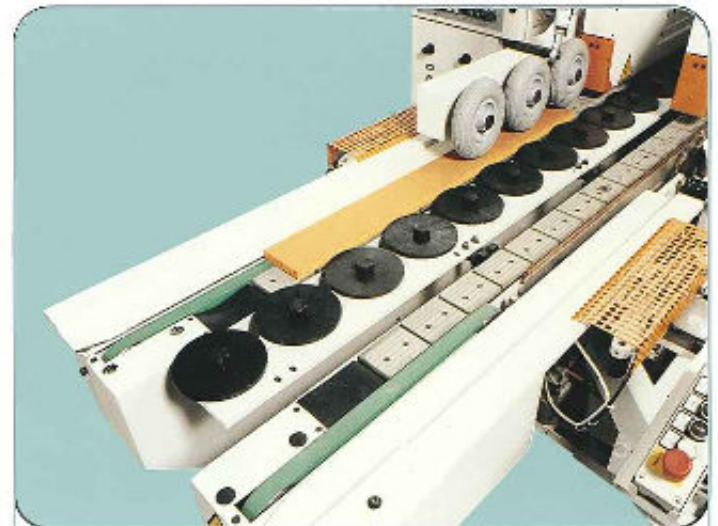
A track-driven mechanism, together with an nail-type centerer and a pusher mechanism with dogs guarantee the feeding and centring of the piece.

Perfect synchronisation of the centring mechanisms guarantees a precise squaring of the piece, ensuring that the machined surfaces are perfectly perpendicular one to each other.



Die Platte wird von einem einsatzgesteuerten Sprossenpaar in die Maschine transportiert; die Sprossen sind höhenverstellbar, um so den Transport optimal auf die Plattendicke abzustimmen.

The panel is pulled into the machine by a pair of dogs which operate automatically and are automatically adjustable in height so as to optimise the pulling phase in accordance with the panel thickness.



Darüber hinaus ist ein Einführsystem für die Bearbeitung von schmalen Werkstücken bis 90 mm Breite vorgesehen.

Das System besteht aus einer an der beweglichen Schiene befestigten Leiste mit Scheiben, die die einwandfreie Einführung von schmalen Platten garantiert.

In addition, there is a feed system for machining narrow pieces up to 90 mm in width. It is made up of a bar of fixed disks on the mobile beam which guarantees the correct introduction of narrow panels.

Das Formatieren der Platte: modular und individuell angepaßt

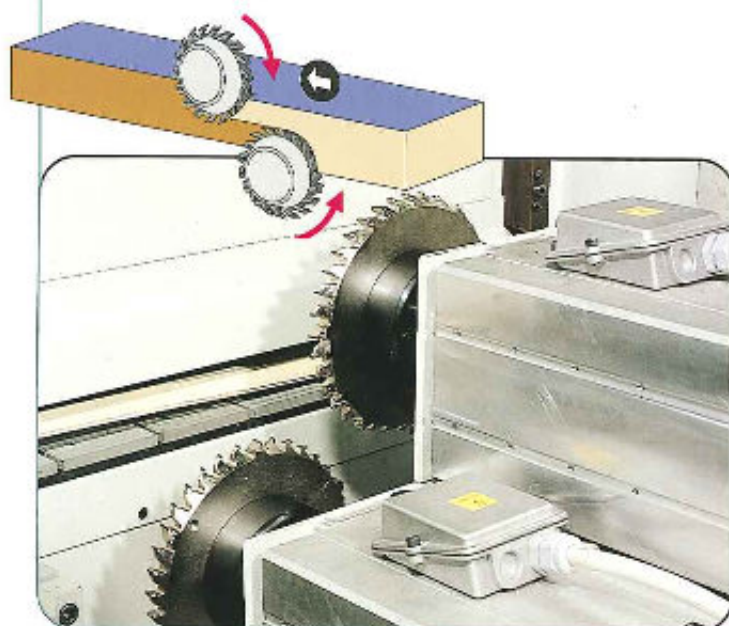
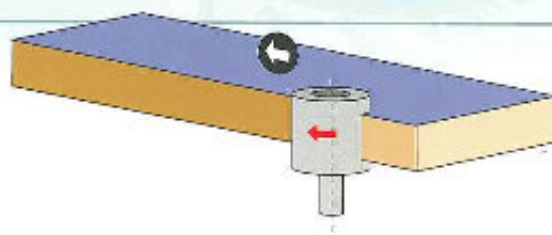
Panel squaring: Modular and customised

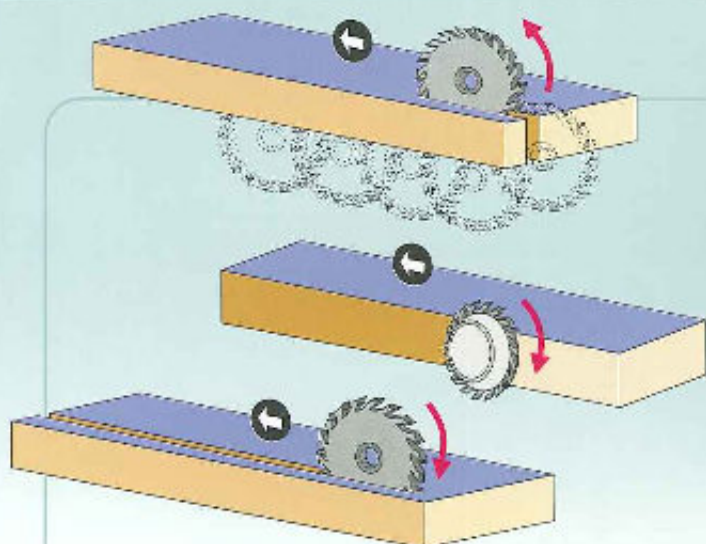
Im Formatbearbeitungsteil sieht die Activa SB eine modulare Lösung vor, die jeder Bearbeitungsanforderung entgegenkommt. Es kann zwischen verschiedenen Aggregatkombinationen gewählt werden, bei denen rationelle Konstruktion und Anpassungsmöglichkeit stets optimal verbunden sind. Daraus ergeben sich zahlreiche - stets rationelle und wirksame - Ausführungsmöglichkeiten.

In the section dedicated to panel squaring, Activa SB makes a modular solution available to satisfy every working need. There are several operating units to choose from, each of which integrates structural rationality with the need of customising the machine. The result is the possibility of numerous compositions which are always rational and effective.

Die Kombination Eintauchfräsaggregat-Doppelspanner ermöglicht maximale Qualität beim Formatieren von melaminharz- und kunststoffbeschichteten Platten. Das eintauchgesteuerte Fräsaggregat bereitet den Plattenanfang auf die folgende Bearbeitung durch den Doppelspanner vor, der durch die gegenläufige Rotation der Werkzeuge Ausrisse während der Querbearbeitung verhindert.

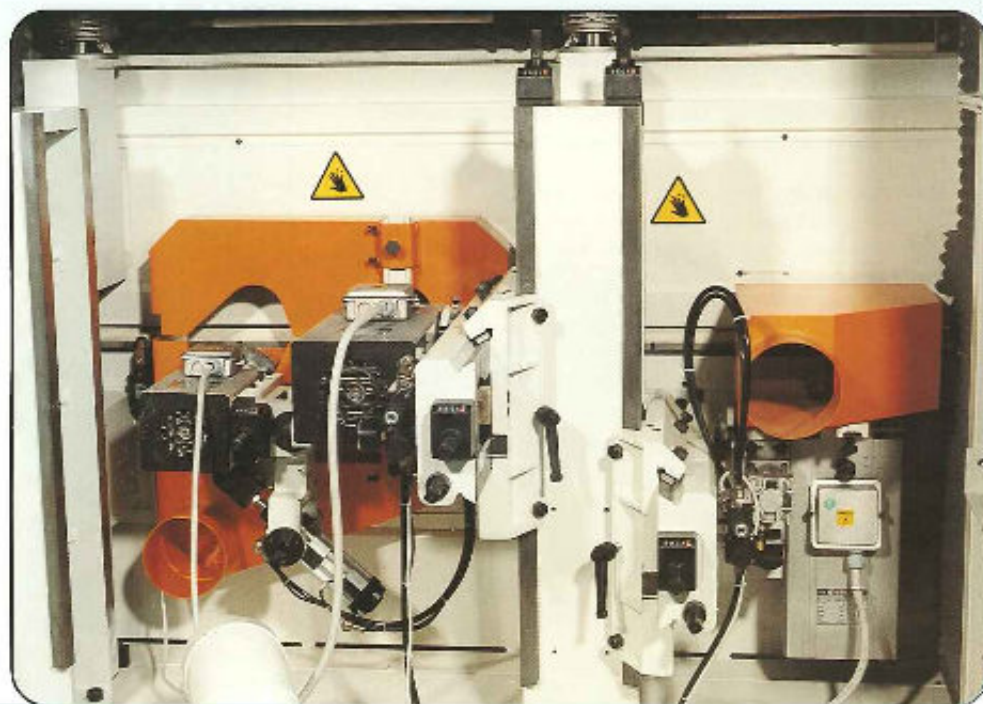
The combination of anti-splitter with double hogging unit provides maximum squaring quality on panels covered with melamine and plastic materials. The anti-splitter, with timed operation, prepares the beginning of the panel for the subsequent action of the double hogger, which avoids all chipping during crossways machining by means of opposite rotation of the tools.





Die Kombination Vorritzer-Zerspaner gewährleistet optimale Verarbeitungsqualität bei Wabenplatten oder furnierten Platten. Der schwenkbare Vorritzer arbeitet an der Unterseite und an der Hinterkante der Platte, während der Zerspaner die Platte im oberen Teil formatiert und fertig bearbeitet.

The combination of scoring unit with hogging unit guarantees excellent quality machining of honeycomb wood or veneered panels thanks to the complementary action of the pivoting scoring unit, which prepares the bottom side and the back corner of the panel, and that of the hogger, which squares and finishes the upper part of the panel.



Der Formatbearbeitungsteilteil kann mit verschiedenen Arbeitsagregaten ausgestattet und so den unterschiedlichen Produktionsanforderungen angepaßt werden:

- **Auftragsvorrichtung für Antihafmittel** zum Auftragen eines Antihafmittels auf der Ober- und Unterseite der Platte, damit Leimreste problemlos entfernt werden können.
- **Fräsaggregat** zum Fräsen von durchgehenden und nicht durchgehenden Nuten auf der Ober- und Unterseite der Platte
- **COMBI Schleifaggregat** zum Schleifen der vorskab formatierten Platten und für eine optimale Verarbeitungsqualität der bearbeiteten Fläche

The squaring panel can be integrated with various operating units making it suitable for different production needs:

- **Anti-adhesive unit**, for the application of adhesive-proof liquid to the upper and lower parts of the panel to facilitate the elimination of glue residue
- **Milling unit**, for making blind through slots on the upper and lower parts of the panel;
- **COMBI unit**, for superfinishing a panel which has been previously squared to guarantee optimal finishing of the machined surface.

Anleimen der Kante: kompakt und leistungsfähig *Edge gluing: compact with excellent performance:*

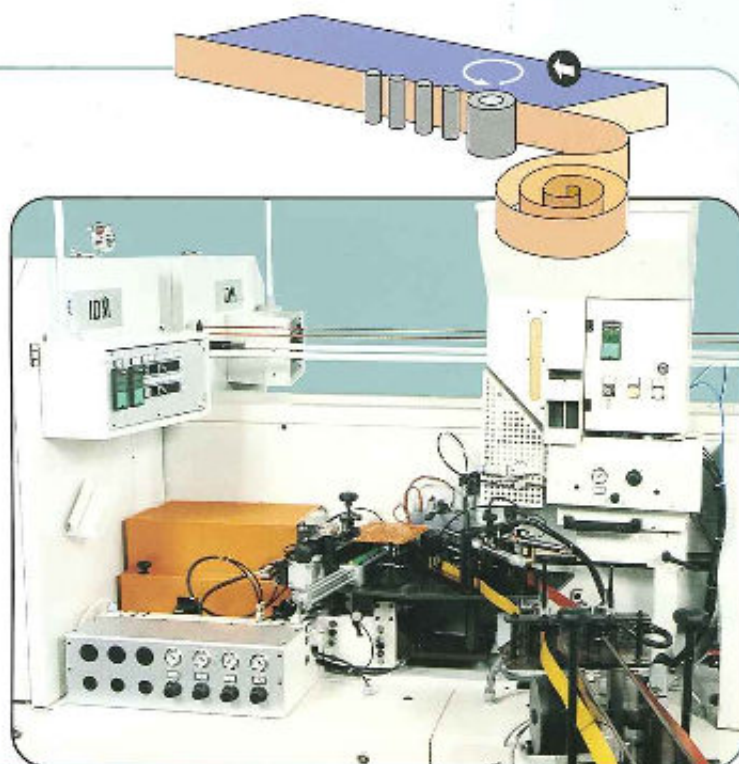
Zum Anleimen der Kante wurde eine funktionelle und kompakte Lösung entwickelt, die hohe Verleimqualität bei gleichzeitig geringem Platzbedarf ermöglicht. So wie die gesamte Maschine, zeichnet sich das Aggregat durch maximale Optimierung und Flexibilität aus.

A functional, compact solution has been developed for edge gluing which yields high quality gluing while maintaining overall dimensions. This evolution of the unit is part of the general logic of maximum optimisation and flexibility that characterised the entire machine.

Das extrem vielseitige **Anleimaggregat VC 34**, komplett mit Schmelzeinheit, die für eine kontinuierliche und gleichmäßige Leimzuführung sorgt, kann problemlos an die jeweiligen Bearbeitungsanforderungen angepaßt werden. Der Leimbehälter ist mit pneumatischer Ausschaltung und Schnellwechselsystem ausgestattet, dank dem er einfach und rasch ausgewechselt werden kann. Eine elektro-pneumatische Kupplung sorgt dafür, daß die Leimrolle erst nach Erreichen der optimalen Temperatur zuschaltet, und vermeidet dadurch eine Überlastung der mechanischen Kupplung.

The VC43 gluing unit is extremely versatile and complete with a pre-melt device to ensure continuous and uniform glue feeding; it can be customised according to the specific machining needs.

The glue tank is equipped with a pneumatic exclusion device and a quick release system that makes replacing it fast and easy. Thanks to an electric-pneumatic clutch, the glue spreading roller turns only when the optimal temperature has been reached.



Die Andruckrollen sind unabhängig voneinander pneumatisch verstellbar. Durch die entsprechende Einstellung des von einer jeden Rolle ausgeübten Drucks wird so ein optimales Anleimen der Kante sichergestellt.

Die Positionierung der Andruckrollen in Abhängigkeit von der jeweiligen Kantenstärke erfolgt: von Hand über elektrischen Antrieb oder automatisch direkt von der Steuerung.

Für einen wirksameren Druck auf die obere und untere Kante der Platte sind die Andruckrollen jeweils entsprechend abgeschragt.

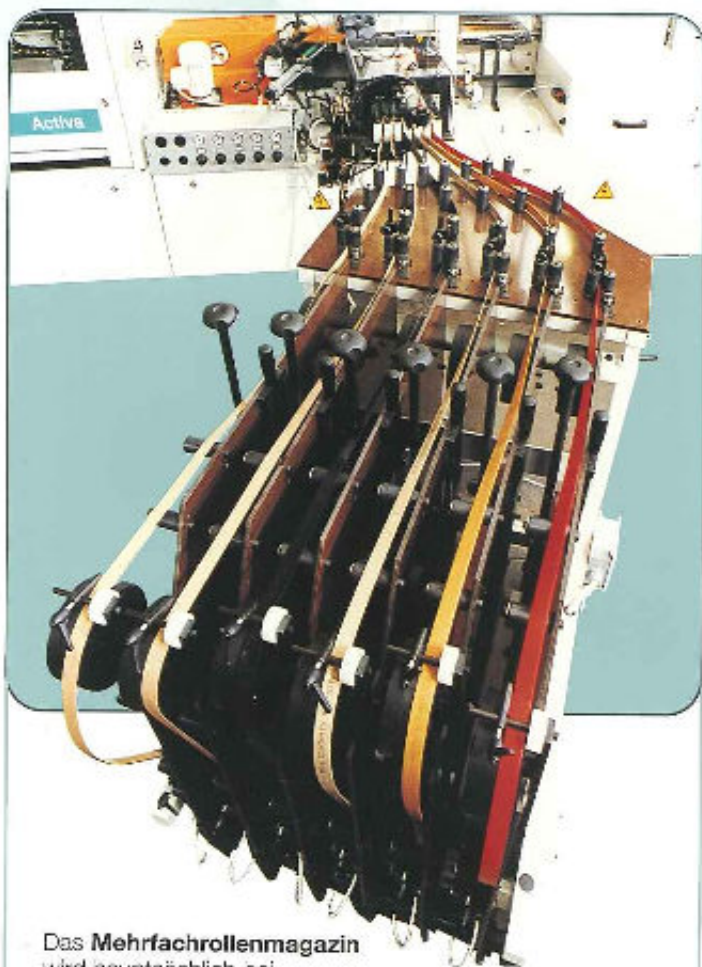
The side pressure rollers are equipped with independent pneumatic adjustment to vary the pressure exerted by each roller; thus optimising the edge gluing process.

The side pressure roller can be manually positioned in function of the thickness of the edge being machined using an electric drive, or automatically, directly from the control.

To obtain a better closure of the glue line upper and lower edges of the panel, the pressure rollers are managed with a positive and negative rake.

Durch verschiedene Zubehörteile kann das Anleimaggregat für spezielle Bearbeitungen, wie das Anleimen von Furnierstreifen oder Einsetzen der Staubschurkante ausgelegt werden. Ferner ist das Anleimsystem für PU-Leim erhältlich, wenn eine wasser- und hitzebeständige Kante verlangt wird.

Using a series of optional accessories, the gluing unit can be dedicated to specific machining operations like the application of veneer wood strips and the application of an anti-dust edge. In addition, there is also a gluing system that uses polyurethane glue, which is highly resistant to water and heat.



Das Mehrfachrollenmagazin

wird hauptsächlich bei Maschinen mit hohen Anforderungen hinsichtlich Flexibilität und Automatisierung verwendet, bei denen das Material und/oder die Farbe häufig gewechselt werden. Der Kantenwechsel kann paarweise oder nacheinander erfolgen und wird von der Steuerung in Abhängigkeit von den vorgegebenen Programmen gesteuert.

The multi roll is mainly used on machines that require a high degree of flexibility and automation with frequent changes of edging material and/or colour. The edge change can be carried out in pairs or cascade, and is managed by the control in function of the pre-set programs.



Der automatische Zangen-Kantenwechsler ermöglicht das Wechseln der Kante während der Bearbeitung und reduziert so die Umrüstzeiten auf ein Minimum. Gleichzeitig garantiert er höchste Präzision bei der Positionierung der Kante.

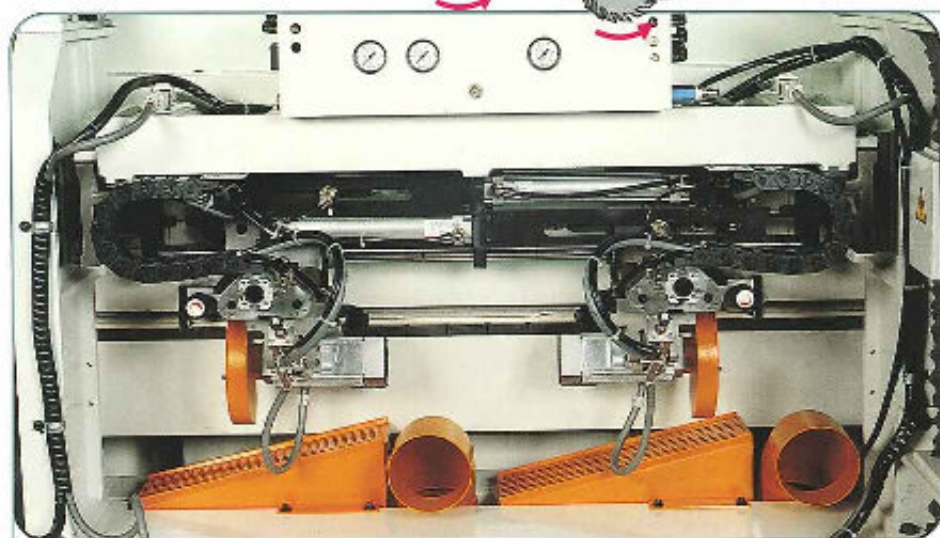
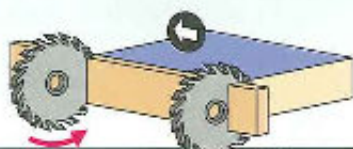
The automatic tape changeover with clamps makes it possible to change edges during machining, reducing change times to a minimum and guaranteeing excellent precision in edge positioning.

Präzise und zuverlässige Arbeitsaggregate... Accurate and reliable working units...



Activa SB stellt eine große Auswahl an Arbeitsaggregaten für die Fertigbearbeitung der Kante zur Verfügung, die hohe Verarbeitungsqualität gewährleisten. Die angewandten technischen Lösungen basieren auf der über 40-jährigen Erfahrung von IDM im Bereich der Kantenanleimmaschinen: eine Garantie für Qualität und Zuverlässigkeit.

Activa SB offers a wide selection of operating units dedicated to edge finishing that ensure high quality of the finished products. The technological solutions adopted for each working unit are the result of more than 40 years' experience that IDM has in the field: a guarantee of quality and reliability.

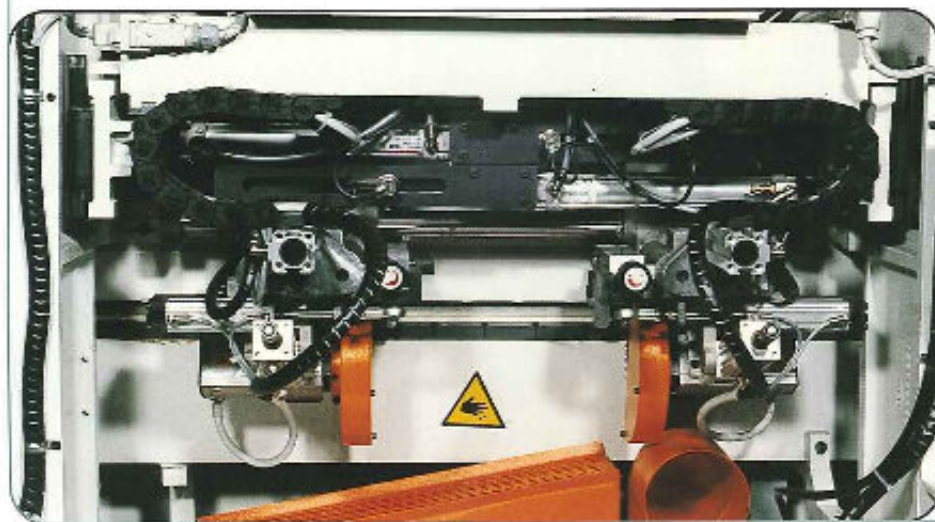


Oberes Kappaggregat

Das obere horizontale **Kappaggregat** sorgt für Qualität und Präzision beim Schneiden von unterschiedlich starken Kanten dank der Positionierung über Kugelumlauf-Prismenführungen und der Pendelbewegung der Kappsäge. Die obere Anordnung des Aggregats erleichtert die Abfuhr der Abfälle und verhindert deren Ablagerung auf den mechanischen Teilen des Aggregats.

Top end trimming unit

The upper horizontal end trimmer unit guarantees quality and precision in cutting edges of various thicknesses thanks to positioning using prismatic recirculating ball guides and the oscillating blade movement. The upper position of the unit facilitates scrap removal avoiding deposit of the material on the mechanical parts of the unit.



Das Aggregat wird in zwei Versionen angeboten, die sich durch die Abmessungen und die unterschiedliche Produktionsgeschwindigkeit unterscheiden. Auf diese Weise wird den verschiedenen Anforderungen hinsichtlich Ausführung und Produktivität bestens entsprochen.

The unit is proposed in two solutions which differ in size and production speed, to better manage the different composition and production needs.

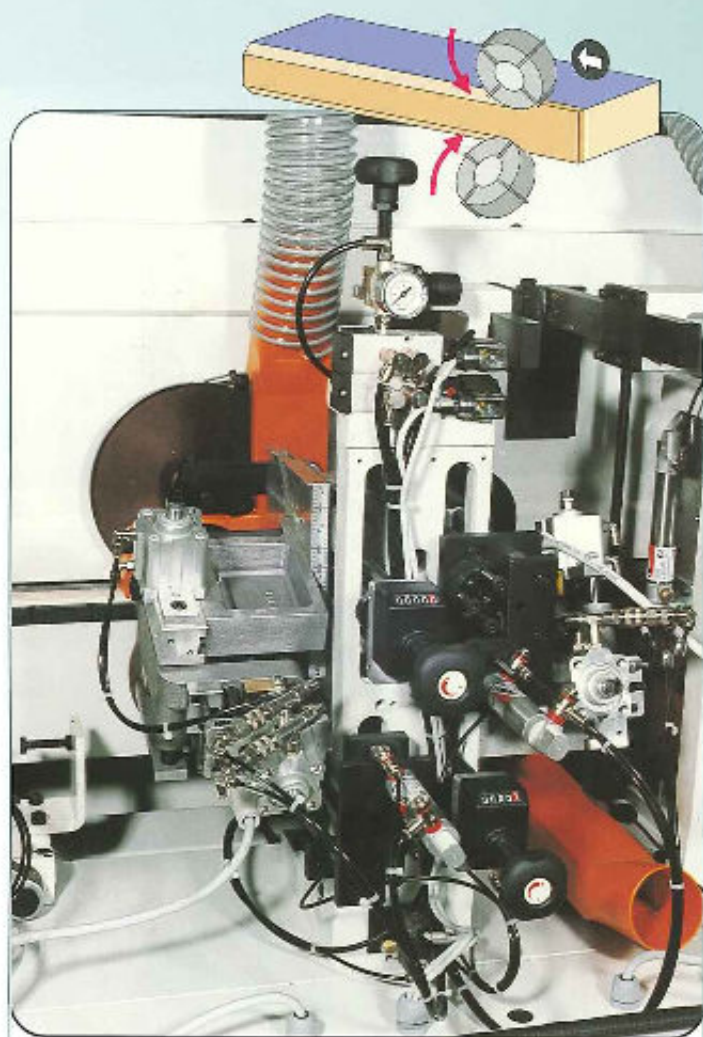


Übereinanderliegende Bündigfräsaggregate

Zum Vorfräsen des oberen und unteren Kantenüberstands. Die Motoren sind zwecks Optimierung des Schnittwinkels in der Vertikalachse verstellbar und sind mit vertikaler Koptereinrichtung ausgestattet, die eine hohe Verarbeitungsqualität gewährleistet. Digitale mechanische Anzeigen sorgen für eine einfache und schnelle Einstellung der Koptereinrichtungen.

Overlapped Rough Trimming Unit

Used for trimming the excess upper and lower edging. Each motor can be adjusted on the vertical axis to optimise the tool cutting point and is equipped with a vertical track feeler to ensure high quality machining. Digital mechanical indicators make copier adjustment fast and simple.



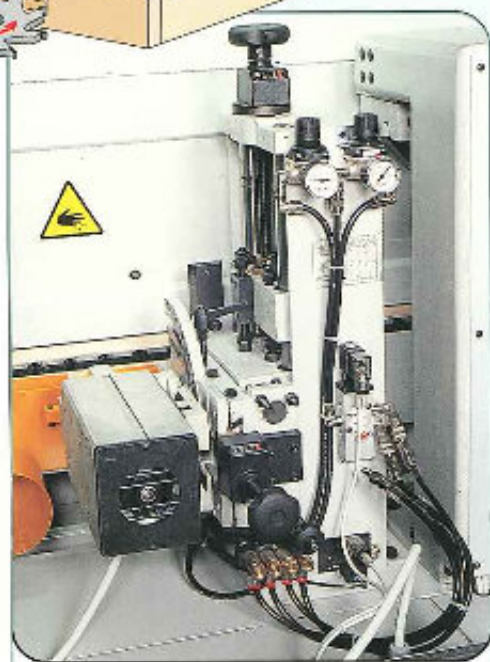
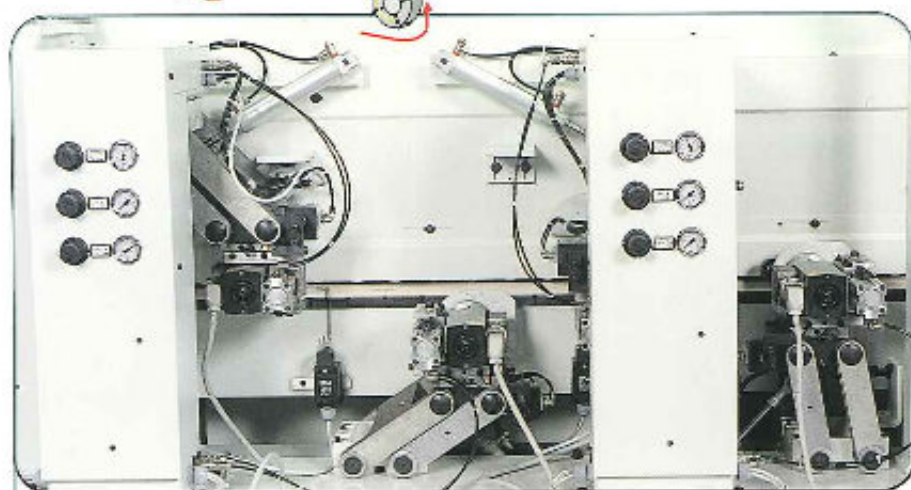
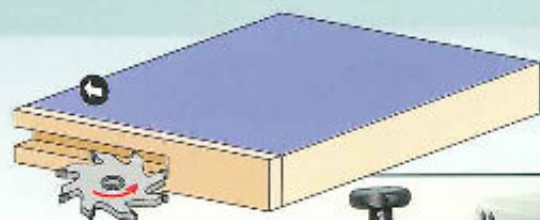
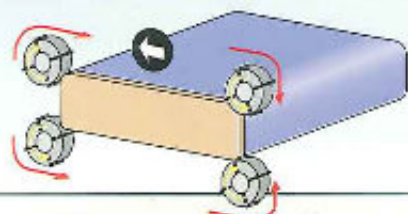
Schrägstellbares Bündigfräsaggregat

Zum Fertigfräsen an der Ober- und Unterseite der angeleimten Kante. Das Schnellspannsystem der Motoren bei der manuellen Steuerung reduziert die Einrichtzeiten beim Bearbeitungswechsel. Die pneumatische Verstellung der Koptereinrichtungen oder die Verstellung mit gesteuerter Achse ermöglicht die automatische Umstellung auf eine andere Kantenstärke. Die hohe Ansprechempfindlichkeit der Koptereinrichtungen garantiert stets hohe Verarbeitungsqualität.

Superfinishing Unit

Used for the upper and lower finishing of the applied edge. The quick release system of the motors in the manual management mode reduce adjustment times to a minimum during machining changes. Movement, either pneumatic or by controlled axis, of the trace feelers permits automatic changeover from one thickness to another. Excellent copying sensitivity always guarantees high quality finishing.

...für Höchste
 verarbeitungsqualität...
 ...to guarantee
 high quality finishing...



Abrundaggregat

Zur Fertigbearbeitung der vorderen und hinteren Ecken der an Soft- und Postforming-Platten angeleimten Kanten und zum Abfasen von dicken Kanten. Die Verstellung des Werkzeugmotors und der seitlichen Kopiereinrichtungen kann auch über die CNC-Steuerung erfolgen. Die Motoren sind mit Schnellspannsystem oder pneumatischen Einrichtungen für ein schnelles Einrichten beim Bearbeitungswechsel ausgestattet.

Top and Bottom Corner Rounding Units

Used to finish the front and back corners of the applied edging on softformed or postformed panels; also used for curving of thick edges.

The transfer of the tool carrier motor and of the lateral copiers can be also handled by the numeric control.

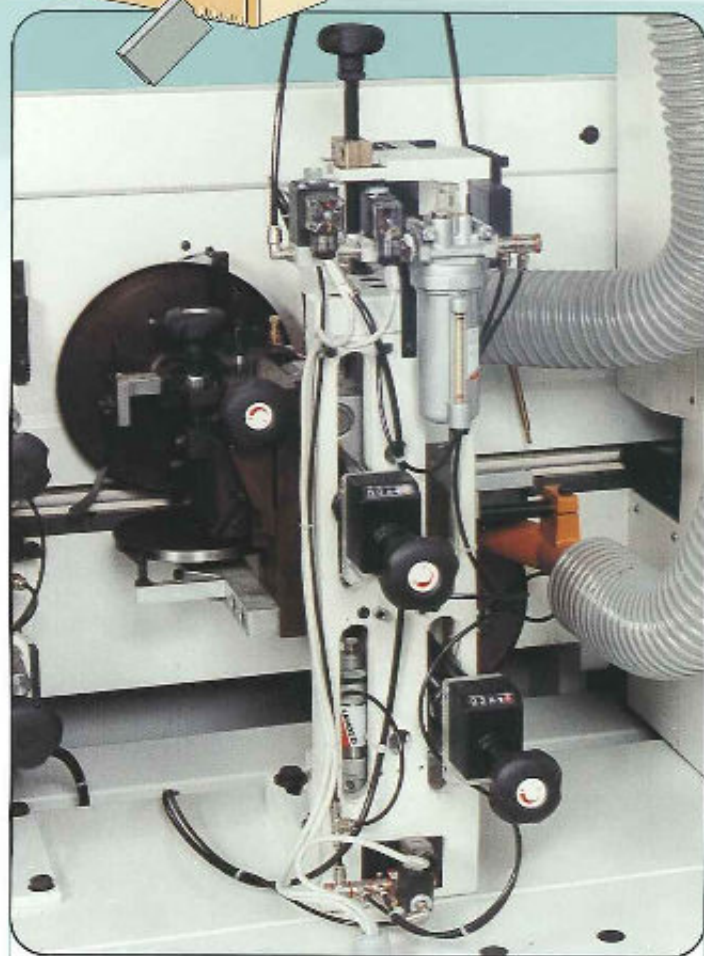
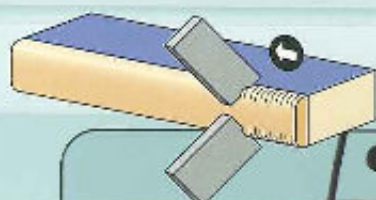
The motors are equipped with quick release devices for quick set-up in machining changes during manual changes; the change can also be pneumatically handled.

Fräsaggregat

Zur Ausführung von flächen- oder stirnseitigen, durchgehenden und nicht durchgehenden Fräsungen. Die vertikale und die seitliche Kopiereinrichtung garantieren höchste Präzision. Dank der Möglichkeit, im Gleichlauf oder im Gegenlauf zu fräsen, wird eine optimale Verarbeitungsqualität sichergestellt.

Grooving Milling Unit

It carries out through and blind grooves on the edged side or on the upper and lower panel sides. Precision is guaranteed by vertical and lateral copiers. The double direction of the tool rotation, either with or against the direction in which the panel is introduced, provides an excellent milled finish.

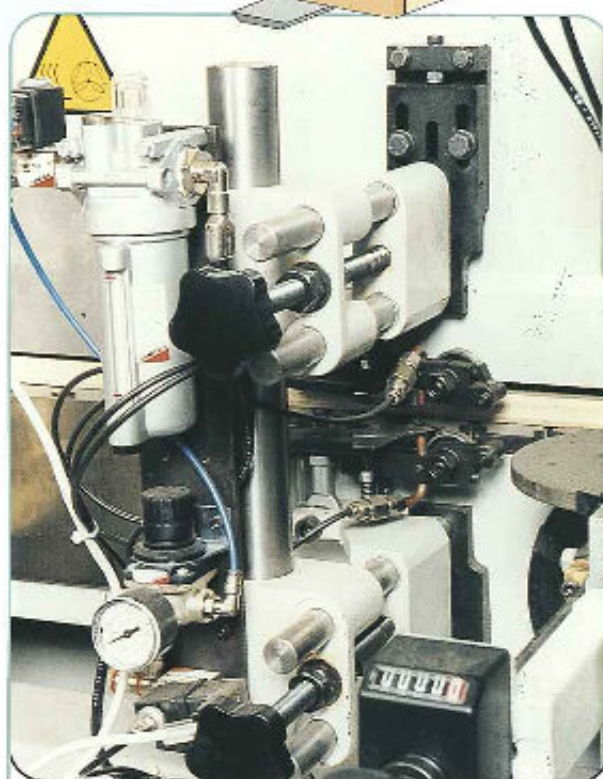
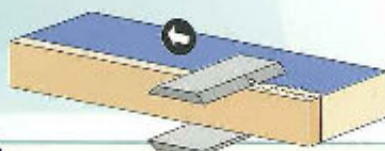


Ziehklingenaggregat

Die hohe Stabilität des Aggregats und die Kopiereinrichtungen sorgen für eine extrem präzise Fertigbearbeitung von Kunststoffkanten. Die Arbeitsabfälle werden sofort abgesaugt, wodurch stets hohe Verarbeitungsqualität sichergestellt wird.

Edge scraper Unit

Finishes plastic edges with extreme precision thanks to the heavy duty frame and to the copiers. The machining scraps are immediately vacuumed up, always maintaining a high quality finish.



Nachputzaggregat

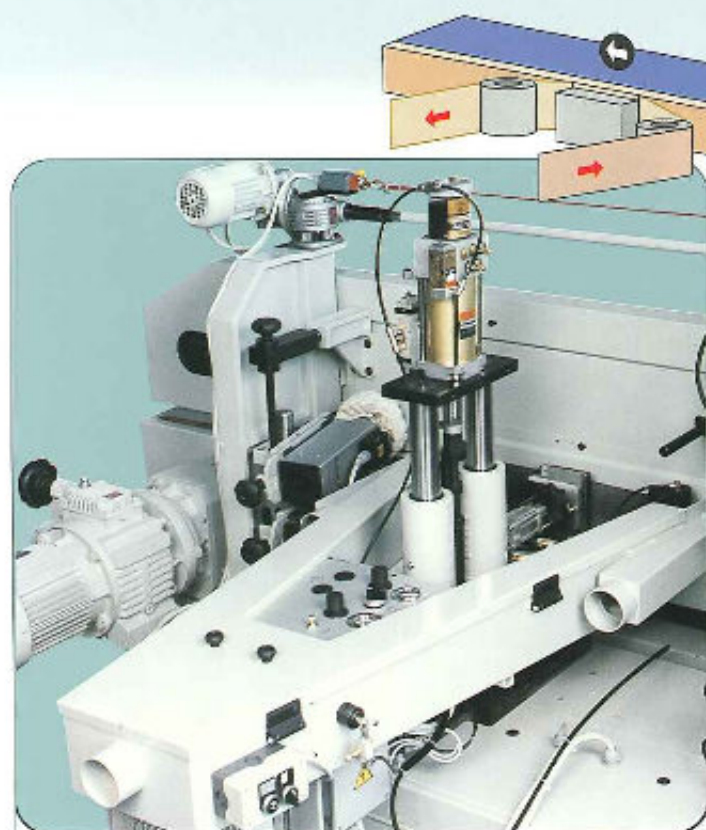
Beseitigt eventuelle Leimreste und garantiert eine perfekte Reinigung der Platte. Die Werkzeuge sind pneumatisch einsatzgesteuert. Ein Zerstäubungssystem verhindert das Absetzen von Leim und sorgt für stets leistungsfähige Werkzeuge.

Glue scraper

Removes eventual glue residues, guaranteeing a perfectly clean panel. The tools are pneumatically operated upon panel entry and are kept efficient by a humidifying liquid spray to avoid glue deposit.

Maximale Einsatzflexibilität

With maximum flexibility of use



Schleifaggregat

Zum Schleifen von Furnierkanten mittels Schleifband. Activa SB verfügt über ein reichhaltiges Angebot an Schleifaggregaten mit und ohne Schwenkung, die außer dem Schleifen der geraden Kantenseite auch das Schleifen der oberen und unteren Ecken mit speziell dafür ausgelegten schrägstellbaren Aggregaten ermöglichen.

Sanding Unit

It sands veneer or solid wood edges using an abrasive track. Activa SB offers a wide range of sanding units that, in addition to sanding the straight part of the edge using units with or without oscillation, also sand the upper and lower corners with tilted units dedicated to this machining operation.

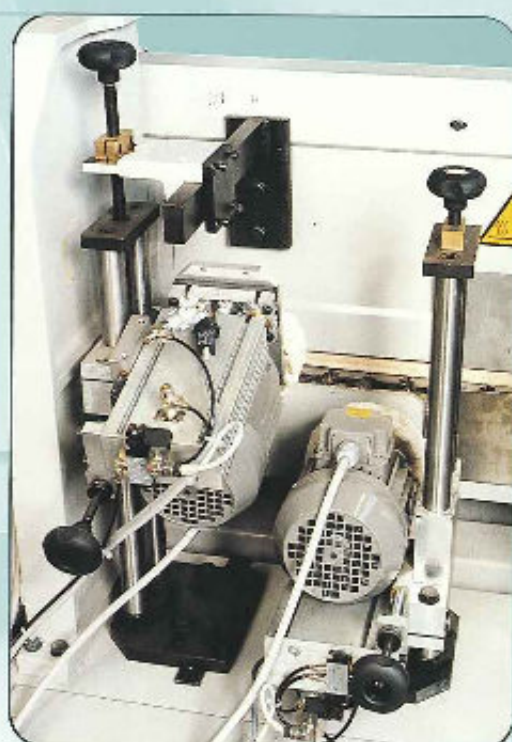
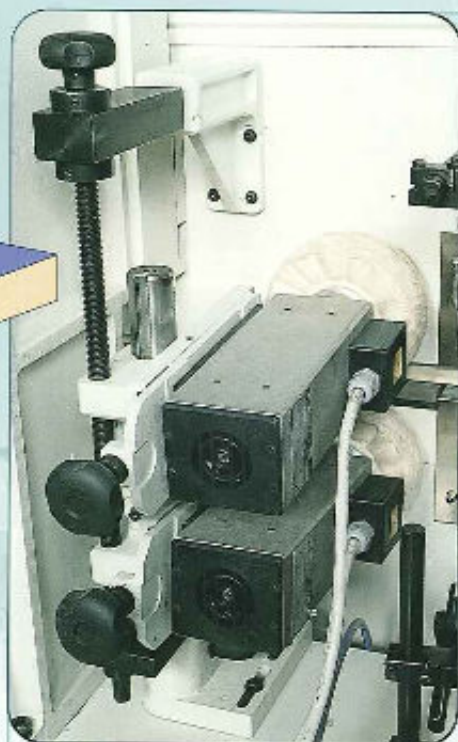
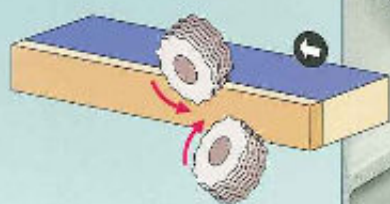


Kantenheizvorrichtung

Bei der Fertigbearbeitung von ABS-Kanten sorgt die Vorrichtung für die Wiederherstellung der Farbe des durch die vorhergehenden Bearbeitungen verfärbten Kunststoffes.

Edge heater

In finishing ABS edges, the unit revives the colour of the plastic material, altered by the previous machining processes.



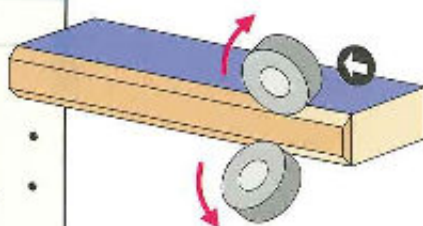
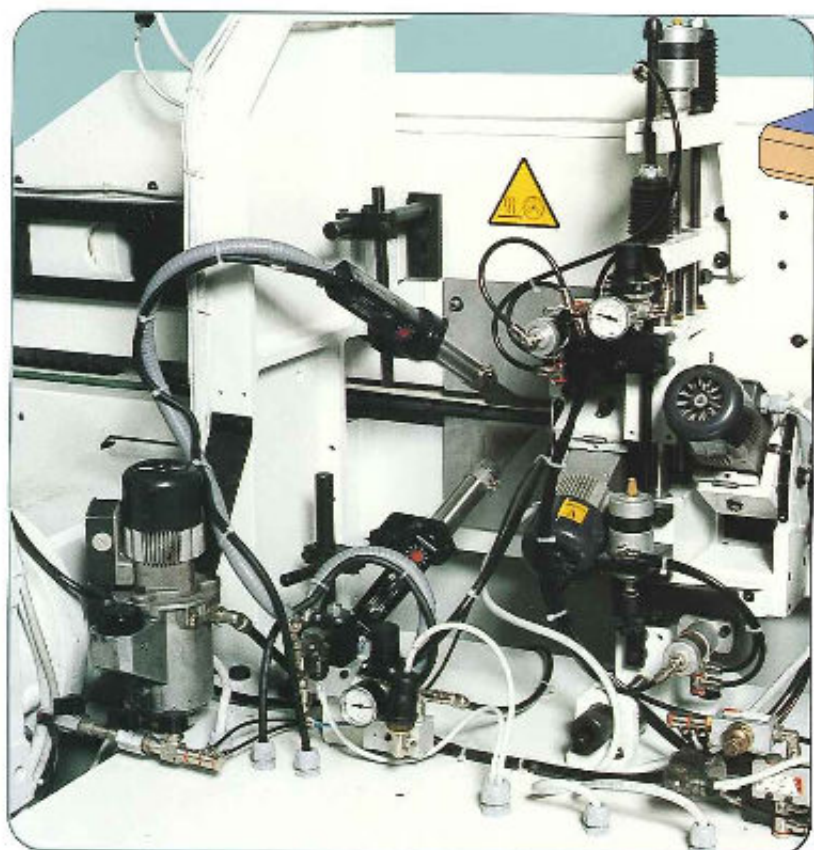
Schwabbelaggregat

Für ein perfektes Säubern und Polieren der angeleimten Kunststoffkante. Je nach Bedürfnis können übereinanderliegende Bürsten mit äußerst begrenztem Platzbedarf oder oszillierende Bürsten gewählt werden, die eine gleichmäßige Abnutzung garantieren.

Brushes

The brushes guarantee perfect cleaning of the machined edges and restore the gloss to edges in plastic material.

Based on the need, overlapping brushes may be chosen which take up limited space, or oscillating brushes for homogeneous wear along the entire width of the brush.



Lackieraggregat

Für das Aufbringen einer Lackschicht an den oberen und unteren Ecken von Papier- und Furnierkanten sowie melaminharzbeschichteten Kanten für eine gleichmäßige Färbung der angeleimten Kante. Das Aggregat ist komplett mit Pumpe für die Lackzuführung.

Staining unit

It applies a layer of paint on the upper and lower edges in paper and melamine to guarantee perfect colour uniformity of the applied edge. The unit includes a paint feed pump.

Steuerung: bedienerfreundlich-leistungsfähig *Control: easy management - rich in performance*

Die freiprogrammierbare Steuerung (SPS) ermöglicht die Ausführung von Maschinen mit einer rationelleren elektrischen Verkabelung und mit unbestrittenen Vorteilen für die Steuerung der gesamten Maschine. Dadurch wird die Entwicklung von einfacheren und kompletteren Steuerungsabläufen ermöglicht. Dies ist besonders dann von Vorteil, wenn die SPS - wie mittlerweile üblich - in Verbindung mit einem PC eingesetzt wird.

The programmed logic control (PLC) can be used to create machines with more rational electrical wiring and undoubted advantages in managing the entire machine. This allows the development of simpler and more complete management logics. This step becomes absolutely necessary if PC type management, which is familiar to most people today, is associated to the PLC logic.



Funktionalität und einfacher Gebrauch

Der Einsatz eines kompakten und einfach zu wartenden Industrie-PC ermöglicht die einfache Eingabe und Verwaltung der Steuerdaten und bietet die Möglichkeit, alle Betriebsdaten zu speichern, zu drucken, zu archivieren, zu analysieren und an die Maschine zu übertragen. Die Anordnung des Bildschirms, die horizontale Position der Tastatur und die Maus sorgen für eine insgesamt ergonomische und effiziente Bedienung. Eine PC-Schnittstelle garantiert Flexibilität und Erweiterungsmöglichkeiten auch für komplexere Konfigurationen.

High functionality and ease of use

The use of an industrial personal computer allows easy management of the data exchange between the control and the "outside" with the possibility of saving, printing, filing, analysing, and sending all of the machine work data. The layout of the screen, the horizontal position of the keyboard and the use of the mouse, together create an ergonomic, efficient control station. The use of a PC interface offers flexibility and the possibility of expansion, even with more complex configurations.

Die Steuerungssoftware

Die Steuerungssoftware der Maschine wurde intern mit Hilfe von Programmierabläufen entwickelt, die an die spezifischen Eigenschaften der Maschine angepaßt sind. Die Software ermöglicht die Verwaltung einer unbegrenzten Anzahl von Bearbeitungsprogrammen, wobei jedem Programm ein Name und eine Beschreibung zugeordnet werden können. Der Gebrauch der Software wird durch den rationalen Aufbau erleichtert, der die gesamte Programmstruktur auszeichnet. Graphische Schaltflächen mit Funktionsanzeige erleichtern zusätzlich den Gebrauch sämtlicher Funktionen. Mit Hilfe eines einfachen Dienstprogramms für die Software-Konfiguration können ursprünglich nicht vorgesehene Optionen jederzeit hinzugefügt werden.

The management software

The software that manages the entire machine has been developed internally within the company using a programming logic suitable to the specific needs of the machine. The software allows management of an unlimited number of machining programs with the possibility of associating a name and a description to each program. Using the software is facilitated by the extremely rational layout that characterises the entire program structure. Moreover, the use of graphic buttons with an indication of their logical functions makes all of the functions easy to use. A simple software configuration utility permits the addition of optional accessories at any time.

Extrem einfaches Schreiben der Programme

Die Software ist in unabhängigen Tabellen aufgebaut, die durch die Graphik unmittelbar verständlich sind. Durch Aufruf der Codes von bereits erstellten und verwendeten Tabellen können neue Programme einfach und rasch geschrieben werden. Die Tabelle der Maschinendaten ist für alle Programme gleich; im Falle von Änderungen werden die Daten automatisch aktualisiert, wodurch die Programmierungszeiten erheblich reduziert werden. Gleichzeitig wird ein rationeller Gebrauch sichergestellt. Die Eingabe der Bearbeitungsdaten wird anhand logischer Funktionen geführt und überwacht, so daß auch unerfahrene Bediener die Programme richtig eingeben können. Eventuelle Programmierfehler des Bedieners werden durch weitere Kontrollfunktionen entsprechend gefiltert.

Writing programs is extremely easy

The software is structured in independent tables and is easily comprehensible thanks to the auxiliary graphic. Writing new programs is easy and immediate by utilising the codes inherent to the existing tables already in use. The machine data table is common to all of the programs; in case of changes, the data is automatically updated with a considerable reduction in programming times and highly rationalised employment. Entering the machining data is guided and controlled with logical functions so that even the most inexperienced operator is able to correctly set-up the programs. Other control functions filter eventual operator programming errors.

Komplette Diagnose

Auf dem Bildschirm werden die den Maschinenbetrieb betreffenden Meldungen (z.B. Maschine wird leergefahren), Warmmeldungen (z.B. Leimtemperatur zu niedrig) oder Alarmmeldungen (z.B. Druckluftmangel oder Schaltschrank offen) angezeigt. Dank dieses bedienungsfreundlichen Systems werden die Eingriffszeiten reduziert. Darüber hinaus werden zeitliche Informationen über die ausgelösten Alarme ausgegeben.

A complete diagnosis

The screen displays messages regarding machine operation (ex.: machine empty cycle in progress), warning situations (ex.: insufficient glue temperature) or alarm situations (ex.: no compressed air or cabins open), facilitating machining and reducing intervention times. In addition, there is more information related to the timing of the alarm.



Fernwartung: die direkte Verbindung mit dem Unternehmen

IDM stellt seinen Kunden einen effizienten Fernwartungsdienst zur Verfügung, der Eingriffe und Aktualisierungen der Programme über Modem ermöglicht und eine erhebliche Reduzierung des Zeit- und Kostenaufwands sicherstellt.

Tele-service: a direct link to the company

IDM offers its clients an effective tele-assistance service via modem for eventual interventions or program updates, considerably reducing service costs.

Technische Daten und Funktionseigenschaften

Industrie-PC mit Windows 98
12" LCD-Farbbildschirm
Alphanumerische Tastatur und Maus
Graphische Anzeige der Arbeitsaggregate
Unbegrenzte Speichermöglichkeit der Programme
Einsatzsteuerung der Arbeitsaggregate
Auswahl der Arbeitsaggregate
Automatischer Anlauf der Motoren
Graphische Diagnose für die Beseitigung von Störungen
Anzeige der Betriebsdaten: Werkstücke in Bearbeitung; hergestellte Werkstücke; Werkstücke pro Minute etc.
Bericht über die ausgeführten Bearbeitungen, laufende bearbeitete Meter und die Betriebsstunden täglich und insgesamt
Aktualisierung der Programme durch Diskette, Fernwartung oder Austausch des SPS-Speichers
Backup- und Spolchfunktion der Maschinendaten und Bearbeitungsprogramme
Möglichkeit zur Verwahrung der Programme vom Büro aus
Auswahlmöglichkeit der gewünschten Sprache

Technical and operational characteristics

Industrial PC with Windows 98 operating system
12" colour liquid crystal display (LCD)
Alphanumeric keyboard and mouse
Graphic display of operator units
Unlimited program memory capacity
Control of operator unit interventions
Operator unit selection
Automatic motor start-up
Graphic diagnostics
Display of work data, pieces being machined, pieces produced, pieces per minute; etc.
Report of productivity, i.e. metres machined and hours the machine is in use on a daily basis and on a total basis
Program up-date by floppy disk, tele-service or PLC memory replacement
Back-up and restore function for machine data and machining programs
Possibility of managing programs from the office
Possibility of selecting the language desired

Activa SB

Technische Daten

Technical specifications

Min. und max. Kantenstärke	Minimum and maximum thickness of edging	0,3 - 3 mm
Min. und max. Plattenstärke	Minimum and maximum panel thickness	10 - 60 mm
Min. Plattenbreite bei Einzelkette	Minimum panel width on single track	90 mm
Min. Plattenbreite bei Doppelkette	Minimum panel width on double track	220 / 230 mm
Min. Plattenlänge	Minimum panel length	300 mm
Sprossenabstand	Interaxis distance of dogs	900 mm
Sprossenhöhe	Dogs height	12 / 18 / 24 mm
Vorschubgeschwindigkeit	Feed speed	10-50 m/min
Druckluft	Compressed air	6 bar
Arbeitshöhe	Work height	960-970 mm

A		B	C	
Kettenabstand: mm track Interaxis: mm		Gesamtlänge: mm Total length: mm	Max. Plattenbreite: mm Maximum panel width: mm	
1 Kette der Anlage 1° of line	2. und 1.+2. Kette der Anlage 2° e 1°+2° of line		1. Kette der Anlage 1° of line	2. und 1.+2. Kette der Anlage 2° e 1°+2° of line
5400	-	6135	1600 (STD); 2200	2200 2700 3200 (STD)
6300	6300	7035		
7200	7200	7935		
8100	8100	8835		
9000	9000	9735		
9900	9900	10635		
-	10800	11535		

Zur Veranschaulichung sind die Maschinen auf einigen Fotos komplett mit Zubehörteilen abgebildet. Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten. Eventuelle Änderungen haben keinerlei Auswirkung auf die Sicherheit gemäß CE-Normen.

For demonstration purposes, several photographs show machines complete with accessories. The technical data can be modified without advance notice, the modifications do not influence the safety prescribed by the CE regulations.

